

FINIL

(Le nouveau désinfectant du vagin)

La science fait des progrès! Ce qui, il y a 10 ou 20 ans, attirait encore l'attention des médecins et des non initiés, est, aujourd'hui, dans beaucoup de cas, depuis longtemps résolu.

Les tablettes **Finil** (dont le nom est protégé par la loi) sont un résultat des recherches les plus récentes et de longs essais. Le produit se compose d'une série de substances **très efficaces**, mais cependant non excitantes et non toxiques. La fabrication des substances est en partie protégée par brevet allemand. L'emploi du **Finil** est des plus commodes, il ne demande aucun préparatif compliqué et il ne blesse en rien le sentiment esthétique.

Les tablettes **Finil** sont en conséquence, volontiers, ordonnées par les médecins, soit pour **lavage pour les soins intimes du corps et de santé de la femme** (dissoudre dans ces cas 2 tablettes dans de l'eau tiède) soit comme **moyen préventif de la contagion dans les maladies sexuelles**, soit encore **pour de raisons quelconques discrètes de danger pour la vie et la santé de la femme ou s'imposant à cause de la misère économique**. Dans ces cas, pour bien faire, on introduira les tablettes après les avoir plongées d'abord rapidement dans l'eau.

Chaque verre contient **30 Tablettes** ce qui est expressément mis en évidence, et, par là, la quantité renfermée dans chaque verre est complète **pour 15 emplois**. Les tablettes ne peuvent avoir leur plein effet qu'après avoir été dissoutes au vagin ce qui exige quelques minutes.

La fabrication est sous le contrôle médical constant ce qui permet de pouvoir donner la garantie pour une qualité toujours égale et d'une grande efficacité. Demandez expressément les vraies tablettes **Finil** et refusez les imitations!

Fermez le verre avec le bouchon et la capsule avec soin et placez le en un lieu à l'abri de l'humidité et à l'abri d'une trop grande chaleur chaque fois que vous en aurez retiré 2 tablettes!

FINIL (El nuevo desinfectante vaginal)

La ciencia progresa! Lo que exitaba la atención de los médicos y legos hace 10 y 20 años tiene hoy un valor en muchos casos inadecuado.

Un resultado de las más nuevas investigaciones y largos ensayos, son las tabletas **Finil** (Nombre registrado). El preparado se compone de una serie de sustancias **muy activas**, sin embargo no irritan ni son venenosas, su fabricación esta en parte protegida por patente alemana. El empleo es enteramente cómodo, no es menester una preparación dificultosa y en ningún caso lastima la sensibilidad estética.

Las tabletas **Finil** serán pues ordenadas con gusto por los médicos, sea como un **medicamento de lavados para el uso íntimo del cuerpo y el aseo higiénico de la mujer**, en este caso se disuelven 2 tabletas en agua tibia, sea como medicamento para **prevenir los contagios venereos**, o como causa discreta y necesaria ocasionadas **por el peligro para la vida y la salud de la mujer o por necesidades económicas**. En estos casos es conveniente emplear las tabletas inmediatamente después de haberlas sumergido rápidamente en agua.

Cada frasco contiene como ya se ha hecho notar **30 tabletas**, así que el contenido puede **usarse 15 veces**. Su verdadera acción pueden desarrollarlas las tabletas solamente cuando se han disuelto. Para lo cual es necesario esperar algunos minutos.

Su fabricación está siempre bajo el control médico, lo que garantiza una cualidad siempre igual y de gran acción.

Pídase siempre las Tabletass **Finil** legítimas y rechácese las imitaciones.

Cada vez que se tomen del frasco 2 tabletas, tápese bien de nuevo con el cordón y la cápsula y consérvese en lugar apropiado al abrigo de la humedad y demasiado calor.

FINIL

(Das neue vaginale Desinficiens)

Die Wissenschaft schreitet fort! Was vor 10 und 20 Jahren noch die Aufmerksamkeit von Ärzten und Laien erregte, gilt heute in vielen Fällen als überholt. Ein Ergebnis neuester Forschung und langwieriger Versuche sind die **Finil-Tabletten** (Name geschl. geschützt). Das Präparat besteht aus einer Reihe **sehr wirksamer**, trotzdem aber reizloser und ungiftiger Substanzen, deren Herstellung zum Teil durch Deutsches Reichspatent geschützt ist. Die Anwendung ist eine überaus bequeme, bedarf keiner umständlichen Vorbereitungen und verletzt das ästhetische Empfinden in keiner Weise.

Die **Finil-Tabletten** werden daher von den Ärzten gern verordnet, sei es als **Spülmittel** für die intime Körper- und Gesundheitspflege der Frau — in diesem Falle sind zwei Tabletten in lauwarmem Wasser zu lösen — sei es als Mittel zur **Verhütung geschlechtlicher Ansteckung**, sei es **aus sonstigen diskreten, durch Gefahr für das Leben und die Gesundheit der Frau oder durch wirtschaftliche Not bedingten Gründen**. In diesen beiden Fällen sind die zweckmäßig vorher schnell in Wasser getauchten Tabletten einzuführen.

Jedes Glas enthält, worauf ausdrücklich aufmerksam gemacht wird, **30 Tabletten**, sodaß der Inhalt für eine **15malige Anwendung** ausreicht. Naturgemäß können die Tabletten ihre volle Wirkung erst dann entfalten, wenn sie sich gelöst haben, was einige Minuten in Anspruch nimmt.

Die Fabrikation untersteht ständiger ärztlicher Kontrolle, wodurch für eine stets gleichmäßige Qualität von hoher Wirksamkeit Gewähr geleistet wird.

Man verlange ausdrücklich die echten **Finil-Tabletten** und weise Nachahmungen zurück.

Das Glas ist nach jedesmaliger Entnahme von 2 Tabletten mit Kork und Kapsel wieder gut zu verschließen und an einem vor Feuchtigkeit und übermäßiger Wärme geschützten Platze aufzubewahren.

FINIL

(The new vaginal disinfectant)

Science is making rapid strides! Those things which excited the attention of doctors and laity ten or twenty years ago have now in many cases undergone vast improvements.

Finil-Tablets (the name is legally protected) are a result of the most modern research and lengthy experiments. The preparation consists of a number of exceedingly effective though non-irritant and non-poisonous substances, the manufacture of which is partly protected by Patent. The method of application is exceedingly convenient, requiring no elaborate preparations and not in the least offending the aesthetic feelings.

The **Finil-Tablets** are therefore readily prescribed by the medical profession, whether it be **as a means for rinsing out the more private parts of the body**, (in this case 2 tablets are to be dissolved in lukewarm water) or as a means of **preventing sexual infection**, or for other **private reasons conditioned by danger to life or health or by pecuniary need**. In these last two cases it will be found most beneficial to dip the tablets quickly in water before introducing them. Special attention is drawn to the fact that each glass contains **30 tablets sufficient for 15 applications**. Naturally the tablets can only attain their full effect some minutes after introduction.

The manufacture is always under medical control, so that a standard quality of high efficiency is at all times guaranteed.

Ask expressly for the genuine **Finil-Tablets** and refuse imitations.

After each taking of two tablets the glass should be secured with cork and cap, and kept in a dry and cool place.

Made in Germany

W. BREDT, LTD.,
38, Great Tower Street,
LONDON, E.C.3